

To: Torture Claims Appeal Board/
Non-refoulement Claims Petition Office

USM: _____

Notice of Withdrawal

Name of Appellant/Petitioner: _____
recognizance form reference: _____

I have lodged an appeal/petition with the Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”) on _____ (date) against the decision of the Director of Immigration (“Director”) of _____ (date).

I now wish to withdraw my appeal/petition with the Board, and I make my decision to withdraw of my own free will.

I understand that by filing this Notice with the Board, I am putting an end to my appeal/petition, my non-refoulement claim is finally determined under section 37V(2)(b) of the Immigration Ordinance, Cap 115 and the corresponding practice and procedures under the Unified Screening Mechanism. The Board will have no further function in relation to my appeal/petition, which will cease to exist and cannot be reinstated or reopened. The Director’s decision remains valid. No further notice of appeal/petition may be filed with the Board in relation to the said decision of the Director.

I understand that I have a right to seek my own legal advice about the filing of a notice of withdrawal for my appeal/petition, and I should not file this Notice in case I have any doubt as to its effects or consequences.

I speak and write in the _____ language and I understand the contents of this Notice.

Signature: _____

Name: _____

Date: _____

[In case of text discrepancy between the English version, the Chinese version and the translated native language version, the official versions of the Withdrawal Notice in its English and Chinese text shall prevail.]

致：酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處

統一審核機制： _____

撤回通知

上訴人／呈請人姓名： _____

擔保書參考編號： _____

我於 _____ [日期] 就入境事務處處長（“處長”）於 _____ [日期] 作出的決定，向酷刑聲請上訴委員會／免遣返聲請呈請辦事處（“上訴委員會”）提出上訴／呈請。

我現希望撤回向上訴委員會提出的上訴／呈請。我是自願作出這項撤回決定。

我明白向上訴委員會提交本通知，即表示終止我的上訴／呈請。根據《入境條例》（第 115 章）第 37V(2)(b) 條，以及統一審核機制下相應的常規和程序，我的免遣返聲請即屬已獲最終裁定。就我的上訴／呈請而言，上訴委員會將無進一步的職能。我的上訴／呈請將不再存在，亦不能恢復或重新啓動。處長的決定依然有效。就上述處長的決定而言，不得再有上訴／呈請通知提交予上訴委員會。

我明白，我有權就提交撤回上訴／呈請通知一事自行徵詢法律意見，以及如我對提交本通知的影響或後果有任何疑問，便不應提交本通知。

我能說和書寫 _____ [語文]。我明白本通知的內容。

簽署： _____

姓名： _____

日期： _____

[若本撤回通知中、英文本的內容與有關人士的母語譯本有出入，概以官方中、英文本為準。]

Para sa: **Lupon ng Apela ng mga Pag-angkin ng Labis na Pagpapahirap/
Opisina ng Petisyon ng mga Pag-angkin ng Pagbabawal sa Pagpapa-alis**

USM: _____

Abiso ng Pag-urong

Pangalan ng Umaapela/Pumipitision: _____

Reperensiya ng *recognizance form*: _____

Ako ay naghain ng apela/petisyon sa *Torture Claims Appeal Board/Non-refoulement Claims Petition Office (“the Board”)* [Lupon ng Apela ng mga Pag-angkin ng Labis na Pagpapahirap/Opisina ng Petisyon ng mga Pag-angkin ng Pagbabawal sa Pagpapa-alis (“ang Lupon”) noong _____ (petsa) laban sa desisyon ng Direktor ng Imigrasyon (“Direktor”) noong _____ (petsa).

Sa ngayon ay nais kong i-urong ang aking pag-apela/pag-petisyon sa Lupon, at ginawa ko ang aking desisyon na i-urong ang aking apela/petisyon nang sarili kong kusa.

Naiintindihan ko na ang pag-file nitong Abiso sa Lupon, winawakasan ko ang aking pag-apela/pag-petisyon, ang aking pag-angkin ng pagbabawal sa pagpapa-alis ay sa bandang huli, pagpapasiyahan alinsunod sa seksiyon 37V(2)(b) ng Ordinansa ng Imigrasyon, Kab 115 at ang umaayon na mga kinagawian at mga pamamaraan alinsunod sa Pinag-isang Sistema ng Pagsasala. Ang Lupon ay wala nang gagawin kaugnay sa aking apela/petisyon, na ito ay tapos na at hindi puwedeng ibalik muli o muling buksan. Ang desisyon ng Direktor ay mananatiling may saysay. Hindi na maaaring mag-file pa muli ng abiso ng pag-apela/pag-petisyon sa Lupon kaugnay sa nasabing desisyon ng Direktor.

Naiintindihan ko na mayroon akong karapatang maghanap ng sarili kong legal na payo tungkol sa pagfile ng abiso ng pag-urong para sa aking apela/petisyon, at nararapat ay hindi ko i-file itong Abiso kung sakali lamang na mayroon akong pagdududa sa kung ano ang epekto o mga kahihinatnan nito.

Ako ay nagsasalita at nagsusulat sa wikang _____ at naiintindihan ko ang mga nilalaman nitong Abiso.

Lagda: _____

Pangalan: _____

Petsa: _____

[Sa kasong pagkakaiba ng teksto sa pagitan ng bersyong Ingles, bersyong Tsino at ng bersyong isinalin sa katutubong wika, ang mga opisyal na bersyon ng Withdrawal Notice sa tekstong Ingles at Tsino ang mananaig.]